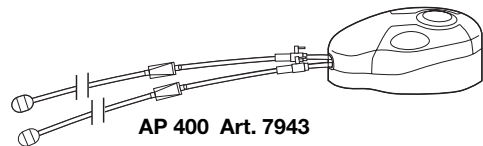


AP 180 Art. 7942



AP 400 Art. 7943

D Gebrauchsanweisung

Teichbelüfter

GB Operating Instructions

Pond Aerator

F Mode d'emploi

Oxygénateur de bassin

NL Gebruiksaanwijzing

Vijverbeluchter

S Bruksanvisning

Dammluftare

I Istruzioni per l'uso

Aeratore per laghetti

E Manual de instrucciones

Bomba de aire para estanques

P Instruções de utilização

Ventilador de lagos

DK Brugsanvisning

Damudluffer

GARDENA Bomba de aire para estanques

AP 180 / AP 400

Bienvenido al jardín con GARDENA ...



Lea detenidamente las instrucciones para el uso y tenga en cuenta las indicaciones que se incluyen en ellas. Familiarícese mediante estas instrucciones de uso con la bomba de aire para estanques, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad, no deben utilizar el la bomba de aire para estanques los niños, los menores de 16 años ni las personas que desconozcan las presentes instrucciones de uso.

→ Guarde estas instrucciones de uso en un lugar seguro.

Índice:

1. Campo de aplicación de la bomba de aire para estanques	
GARDENA	52
2. Instrucciones de seguridad	53
3. Puesta en servicio	54
4. Mantenimiento	55
5. Solución de averías	56
6. Puesta fuera de servicio	57
7. Accesorios disponibles	57
8. Datos técnicos	57
9. Garantía	58

1. Campo de aplicación de la bomba de aire para estanques GARDENA

Uso previsto:

El aireador para estanques GARDEN está diseñado para uso privado, para aumentar el contenido de oxígeno de los estanques de jardín y se puede usar en áreas exteriores resguardadas.

Como bomba de aire para estanques:

La bomba de aire realiza un aporte adicional de oxígeno al estanque, mejorando las condiciones de vida de los habitantes del estanque y la calidad del agua. Sin embargo, también es necesario contar con la flora adecuada en el estanque para la producción de oxígeno.

- AP 180: para estanques con una capacidad máxima de 5000 l.
- AP 400: para estanques con una capacidad máxima de 12.000 l.

Como elemento antiheladas:

El aireador para estanques se puede usar como elemento auxiliar para el dispositivo antiheladas GARDENA **Art. 7975**.

Tener en cuenta:



La bomba de aire para estanques de GARDENA sólo se puede emplear a una distancia suficiente (mín. 2 m) del agua.

2. Instrucciones de seguridad

→ Preste atención a las indicaciones de seguridad de la bomba de aire.



¡Atención!



→ **Lea el Manual de instrucciones antes de la puesta en marcha.**



¡Atención!

→ **Proteja la bomba de aire del calor (influencia directa de la radiación solar).**



¡Peligro! ¡Descarga eléctrica!

→ **Desenchufe siempre la bomba de aire de la red antes de abrirla.**

La bomba de aire está protegida contra salpicaduras.

→ **No introduzca la bomba de aire en el agua.**

Seguridad eléctrica:

No coja la bomba de aire del cable y no tire del cable para desenchufarla. Proteja el cable del calor, el aceite o los cantos afilados.

Una vez puesta fuera de servicio, si no se emplea y antes de proceder al mantenimiento, desenchúfela de la red.

Los datos expuestos en la placa de características deben coincidir con los datos de la red.

No se permite el uso de la bomba de aire si hay personas en el agua.

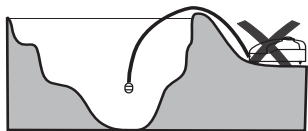
→ Antes de colocar y retirar la gravilla, desenchufar de la red.

Recomendamos usar la bomba de aire para estanques con un interruptor de protección contra corriente defectuosa (interruptor FI) con una corriente de defecto nominal de ≤ 30 mA.

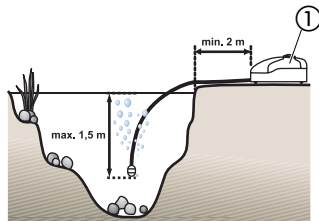
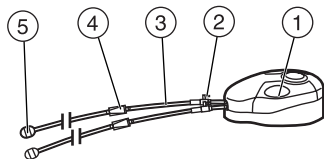
Realice un examen visual:

Antes de la utilización se debe realizar un examen visual para comprobar que el equipo, sobre todo el cable y el enchufe, no presenten daños. No se debe utilizar nunca una bomba de aire que presente daños. En caso de daños, la bomba de aire para estanques debe ser revisada por el servicio técnico de GARDENA o por un electricista autorizado.

3. Puesta en servicio



Para aportar aire al estanque:



¡Peligro! ¡Descarga eléctrica!

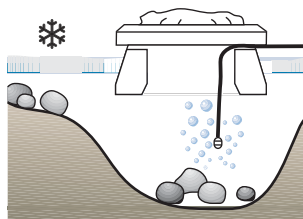
→ La bomba de aire debe instalarse por encima del nivel del agua, para que no pueda entrar agua en la bomba y provocar un cortocircuito.

1. Instale la bomba ① en un lugar seco a una distancia mínima de 2 m del agua. *El fieltro de aspiración situado en la parte inferior de la bomba debe quedar libre para que la bomba pueda aspirar aire.*
2. Inserte las mangueras ③ en las conexiones correspondientes de la bomba de aire ①.
3. Sólo para la AP 400: Instale el regulador de flujo ② en las mangueras.
4. Instale las válvulas de retención ④ en las mangueras lo más cerca posible del agua. *Respete la dirección de montaje.*
5. Coloque gravilla ⑤ sobre los extremos de las mangueras.
6. Coloque gravilla ⑤ en el estanque, por encima del fondo (máx. 1,2 m AP 180 / 1,5 m AP 400). *Si la gravilla está demasiado cerca en el fondo, la bomba la agitará y enturbiará el agua.*

CONSEJO: Cuanto menor sea la profundidad de la gravilla, mayor será el aporte de oxígeno al estanque.

7. Inserte el enchufe en la toma de red.
¡Atención! La bomba de aire empieza a funcionar inmediatamente.

Para evitar la formación de hielo:



¡Atención!

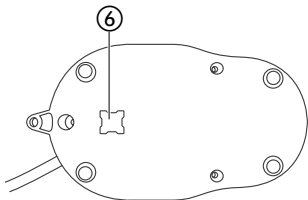
→ El aireador para estanques ① se debe instalar en un lugar seco.

1. Conecte la bomba de aire del modo indicado en el apartado „Para aportar aire al estanque”.
2. Coloque gravilla a unos 30 cm por debajo de la superficie del agua (p. ej. pase los tubos flexibles por el **equipo anticongelación GARDENA art. 7975**).
3. Inserte el enchufe en la toma de red.
¡Atención! La bomba de aire empieza a funcionar inmediatamente.
4. Compruebe regularmente el funcionamiento del aireador para estanques.

Para preservar el agua contra las heladas, la bomba debe estar continuamente en funcionamiento.

4. Mantenimiento

Limpiar el fieltro de aspiración:



¡Peligro! ¡Descarga eléctrica!

→ Desenchufe siempre la bomba de aire de la red antes de proceder a su mantenimiento.

1. Saque el fieltro de aspiración ⑥ (p. ej. con un destornillador) y límpielo bajo el agua corriente.
2. Vuelva a colocar el fieltro de aspiración ⑥.

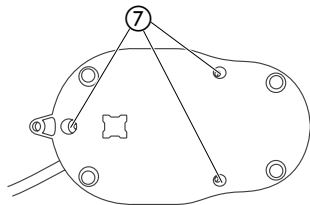
5. Solución de averías

Cambio de membranas:

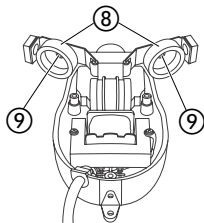


¡Peligro! ¡Descarga eléctrica!

→ **Desenchufe siempre la bomba de aire de la red antes de tratar de solucionar una avería.**



1. Extraer los tornillos ⑦ de la parte inferior y quitar la tapa.
2. Destapar las membranas ⑧, extraer los tornillos ⑨ y sacar las membranas ⑧.
3. Instalar las nuevas membranas ⑧ siguiendo los pasos anteriores en orden inverso.



Avería	Posible causa	Solución
La bomba de aire no bombea	El enchufe no está conectado a la red.	→ Conecte el enchufe.
La bomba de aire bombea, pero no sale aire de la gravilla	La válvula de retención incorrectamente montada.	→ Monte correctamente la válvula de retención (véase 3.Puesta en servicio.)
	Regulador de flujo cerrado.	→ Abra el regulador de flujo.
	Gravilla demasiado profunda en el estanque.	→ Observe la profundidad máxima de inmersión (véase 3.Puesta en servicio.)
El agua está turbia	La gravilla está demasiado cerca del fondo del estanque.	→ Coloque la gravilla en un lugar más alto sobre el fondo del estanque.

Para cualquier otra avería, contactar con el servicio técnico de GARDENA.

6. Puesta fuera de servicio

**Almacenamiento /
reposo durante el invierno:**

→ Conserve la bomba de aire para estanques en un lugar protegido de las heladas al que no puedan acceder los niños.

Eliminación:
(según RL2002/96/CE)



No tire el aparato a la basura doméstica; elimínelo de un modo adecuado.

7. Accesorios disponibles

Juego de radiocontrol GARDENA Para conectar y desconectar la bomba de aire sin cables **Art. 7874**

8. Datos técnicos

	AP 180 (Art. 7942)	AP 400 (Art. 7943)
Potencia nominal	4 W	6 W
Volumen de transporte	180 l / h	400 l / h
Presión máx. del aire	0,12 bar	0,15 bar
Longitud de la manguera de aire	2 x 10 m	2 x 10 m
Diámetro de la manguera de aire	4,5 mm (interior)	4,5 mm (interior)
Cable de conexión	1,5 m H05 VV-F3G 0,75	1,5 m H05 VV-F3G 0,75
Tensión de red /frecuencia de red	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz

9. Garantía

En caso de garantía, las prestaciones del servicio son gratuitas para usted.

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía se refiere a todos los defectos esenciales del producto que tengan de origen defectos de materiales o de fabricación. La garantía se efectúa mediante intercambio por un artículo en perfectas condiciones o mediante la reparación gratuita de la pieza enviada, según nuestro criterio, sólo en el caso de que se hayan cumplido los siguientes requisitos:

- El aparato fue manipulado correctamente y según la indicaciones del manual de instrucciones.
- Ni el cliente ni terceros intentaron repararlo.

Las piezas con desgaste, a saber, las membranas y el fieltro de aspiración, están excluidas de la garantía.

Esta garantía del fabricante no afectará la existente entre el distribuidor / vendedor.

En caso de avería, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

<p>D <i>Produkthaftung</i></p>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<p>GB <i>Product Liability</i></p>	<p>We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.</p>
<p>F <i>Responsabilité</i></p>	<p>Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.</p>
<p>NL <i>Productaansprakelijkheid</i></p>	<p>Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitwisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.</p>
<p>S <i>Produktansvar</i></p>	<p>Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparerats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.</p>

I	Responsabilità del prodotto	<p>Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.</p>
E	Responsabilidad de productos	<p>Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas no autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.</p>
P	Responsabilidade sobre o produto	<p>Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-à nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.</p>
DK	Produktansvar	<p>Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det er på grund af uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.</p>

D EU-Konformitätserklärung**Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL**

Der Unterzeichnete GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

GB EU Certificate of Conformity

The undersigned GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

F Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de GARDENA supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bevestigt, dat de volgende genoemde apparaten in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoen aan de eis van, en in overeenstemming zijn met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan de apparaten verliest deze verklaring haar geldigheid.

Bezeichnung des Gerätes:	Teichbelüfter
Description of the unit:	Pond Aerator
Désignation du matériel :	Oxygénateur de bassin
Omschrijving van het apparaat:	Vijverbeluchter
Produktbeskrivning:	Dammluftare
Descrizione del prodotto:	Aeratore per laghetti
Descripción de la mercancía:	Bomba de aire para estanques
Descrição do aparelho:	Ventilador de lagos
Beskrivelse af enhederne:	Damudluffer

Typ:	Art.-Nr.:
Type:	Art. No.:
Type :	Référence :
Typ:	Art. nr.:
Type: AP 180	7942
Modello:	Art.:
Tipo: AP 400	7943
Tipo:	Art. №:
Type:	Varenr.:

EU-Richtlinien:	
EU directives:	
Directives européennes :	89/336/EG
EU-richtlijnen:	
EU direktiv:	73/23/EG
Direttive UE:	
Normativa UE:	
Directrizes da UE:	
EU Retningslinier:	

S EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

I Dichiarazione di conformità alle norme UE

La sottoscritta GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.

E Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

P Certificado de conformidade da UE

Os abaixo mencionados GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm Por este meio certificam que ao sair da fábrica os aparelhos abaixo mencionados estão de acordo com as diretrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.

DK EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede GARDENA Kress + Kastner GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerheds standarder og produkt specifikations standarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung:

Year of CE marking:

Date d'apposition du marquage CE :

Installatiejaar van de CE-aanduiding:

CE-Märkningsår:

2004

Anno di rilascio della certificazione CE:

Colocación del distintivo CE:

Ano de marcação pela CE:

CE-Mærkningsår:



Peter Lameli

Ulm, den 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Fait à Ulm, le 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 2004.07.13

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Ulm, 13.07.2004

Technische Leitung
 Technical Dept. Manager
 Direction technique
 Hoofd technische dienst
 Technical Director
 Direzione Tecnica
 Dirección Técnica
 Director Técnico
 Teknisk direktør

Deutschland/Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma Verde,
Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria/Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroiberoamerica-
cana S.A. Los Colegios, Moravia, 200
metros al Sur del Colegio Saint
Francis, San José, Costa Rica.
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
74, Digeni Akrita Ave.
1641 Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řípská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex

Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Blezard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokkip - Psoomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokkip.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m-ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone. (+352) - 401 401
info@neuberg.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocha
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Algueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odaii 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madex@ines.ro

Russia/Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17, 851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland/Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitziberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümesillik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoslyn Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upyr@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com

7942-20.960.03/1206

© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com